



**Curriculum vitae
Europass**

Informații personale

Nume / Prenume **Zaharia, Mihaela**
Adresă(e) București, Sector 3, România
Telefon(oane) Mobil:
Fax(uri)
E-mail(uri) mihaela.zaharia@lts.unibuc.ro

Naționalitate(-tăți) Română

Data nașterii 6 mai 1958, Târgu-Cărbunești/ Gorj

Sex Feminin

**Locul de muncă vizat / Domeniul
ocupațional** Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine,
Departamentul de Limbi și Literaturi Germanice

Experiența profesională

Perioada

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ:

Funcții îndeplinite:

Din februarie 2017: profesor universitar doctor habil. la Catedra de

Limbi și Literaturi Germanice de la Facultatea de Limbi Străine,

Universitatea București;

2015-2017: conferențiar universitar doctor habil. la Catedra de

Limbi și Literaturi Germanice de la Facultatea de Limbi Străine,

Universitatea București;

2000-2015: conferențiar universitar doctor la Catedra de

Limbi și Literaturi Germanice de la Facultatea de Limbi Străine,

Universitatea București;

2000-2003: conferențiar universitar doctor la Universitatea „Spiru Haret”;

2000-2002: conferențiar universitar doctor la Universitatea „Dimitrie Cantemir” –

București;

1995-2000: lector universitar doctor la Catedra de Limbi și Literaturi Germanice de la

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea București;

1990-1995: asistent universitar (drd. și dr.) la Catedra de Limba și Literatura

Germană de la Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie,

Universitatea (actuală: de Vest) – Timișoara;

1982-1990: profesor de limba franceză (1982-1983) și germană (1983-1991) în

învățământul preuniversitar.

Funcția sau postul ocupat

v. <Perioada>

Activități și responsabilități principale

Predare, cercetare, tutoriat

Numele și adresa angajatorului

v. <Perioada>

Tipul activității sau sectorul de activitate

Muncă didactică și științifică (Dolj-Craiova; Timișoara; București)

Educație și formare	EDUCAȚIE ȘI FORMARE:
Perioada	<p>Habilitare:</p> <p>Localitatea: Iași</p> <p>Instituția: Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”</p> <p>Anul 2015 (susținere publică 21 ian. 2015, recunoaștere februarie 2015)</p> <p>Titlul tezei de habilitare: <i>Literarische Begegnungen in Transiträumen am Beispiel der deutschsprachigen Literatur/ Întâlniri literare în spații tranzitorii din literatura de expresie germană</i></p> <p>Doctorat:</p> <p>Localitatea: Timișoara</p> <p>Instituția: Universitatea de Vest, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie</p> <p>Anul: 1994 (susținere publică 4 dec. 1994, recunoaștere februarie 1995);</p> <p>Titlul tezei: <i>Doi umaniști europeni în traducere română: Hermann Hesse și Romain Rolland (publicată cu același titlu și în variantă îmbogățită la Ed. Universității, București, 1997, 231 p.)</i></p> <p>Conducător științific: Prof. univ. dr. Gheorghe Tohăneanu</p> <p>Studii universitare:</p> <p>1978-1982: Timișoara: Universitatea din Timișoara; Facultatea de Filologie; Secția FRANCEZĂ-GERMANĂ</p> <p>1982: Examen de Stat (Universitatea din Timișoara) – Diplomă de licență în FILOLOGIE</p> <p>Specializări:</p> <p>Filologie: FRANCEZĂ-GERMANĂ</p> <p>Studii liceale:</p> <p>1973-1977: Liceul Real-Umanist Nr. 1 (cu predare intensivă în limba franceză, actual <Elena Cuza>) – Craiova</p> <p>1977: Bacalaureat</p>
Calificarea / diploma obținută	Habilitare;
	Doctorat;
	Examen de Stat;
	Bacalaureat
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Franceză-Germană
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	v. <Perioada>

Nivelul în clasificarea națională sau internațională

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)

Limba română

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Limba germană; limba franceză; esperanto; limba italiană

Autoevaluare

Nivel european (*)

Limba

Limba

		Înțelegere		Vorbire		Scriere	
		Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă	
Germană	C2		C2		C2		C2
Franceză	C2		C2		C2		C2

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

Competențe și abilități sociale

Corectitudine, seriozitate, spirit de comunicare

Competențe și aptitudini organizatorice

Coordonator ACEZ (șase școli de vară, conferințe, alte activități)

Competențe și aptitudini tehnice

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

Programe uzuale

Competențe și aptitudini artistice

Diplomă de grafician (Timișoara 1981) – Școala Populară de Artă (Craiova; Timișoara)

Alte competențe și aptitudini

Permis(e) de conducere

Informații suplimentare

Specializări, burse de studii și perfecționare (în țară și străinătate):

Cursuri de perfecționare:

30.08-10.09.2004 – Academia Germană de Vară Universitatea Tehnică/ Dresda/ Germania: *Europäische Schlüsselwörter: Kultur und Kommunikation/ Cuvinte-cheie ale Europei: Cultură și comunicare;*

16.-29.07.2000 – Seminar internațional pentru cadre didactice universitare (curs intensiv de perfecționare de scurtă durată) pentru germana ca limbă străină cu tema: *Erlebte Landeskunde mit dem Schwerpunkt „Medienstadt Hamburg“/ Cultură și civilizație trăite pe viu: Hamburg – oraș mediatic, Goethe-Institut, Hamburg/ Germania;*

24.01.-20.02.1994 – Seminar internațional pentru cadre didactice universitare (curs intensiv de perfecționare de scurtă durată) pentru germana ca limba străină: *Deutsch als Fremdsprache im Europäischen Haus/ Germana ca limbă străină în Casa Europeană* (Jena: Friedrich-Schiller-Universität/ Institut für Auslandsgermanistik DaF), Jena/ Germania;

02.-22.08.1992 – curs de perfecționare *limbă și metodică/ didactică* pentru limba germană ca limbă străină, Bremen (Goethe-Institut) – *Deutsch als Fremdsprache, Sprache und Methodik/ Didaktik;*

Stagii de cercetare DAAD:

01.06.-01.08.2015 – bursieră DAAD – Arhiva de Literatură Marbach a.N./ Universitatea Rostock, invitată de Prof. univ. dr. Lutz Hagedstedt, cu tema: *Literatur und Anthropologie am Beispiel von Ernst Jüngers und Robert Müllers Werk*;

11.06.-10.08.2011 — bursieră DAAD – Arhiva de Literatură Marbach a.N./ Universitatea Tübingen, invitată de Prof. univ. dr. Jürgen Wertheimer, cu tema: <Kennst du das Land, wo die /Kirschbäume/ blühen?> – *Der filmische Diskurs als Vermittler zwischen Kulturen: Doris Dörrie und ihre Japan-Filme*;

29.06.-27.07.2007 – bursieră DAAD – Arhiva de Literatură Marbach a.N./ Universitatea Tübingen, invitată de Prof. univ. dr. Jürgen Wertheimer, cu tema: *Exotik in der deutschen Literatur. Cartea Exotische Weltbilder in der deutschsprachigen Literatur von Max Dauthendey bis Ingeborg Bachmann*, Hamburg: Ed. Dr. Kovač, 2009, 236 p. reprezintă în parte rezultatul acestei cercetări.

01.07.-28.08.2001 – bursieră DAAD – Universitatea Tübingen, invitată de Prof. univ. dr. Jürgen Wertheimer, cu tema: *Ernst Jünger und Arthur Rimbaud*. Rezultatele cercetării reprezintă punctul de plecare pentru două dintre capitolele din cartea *Exotische Weltbilder in der deutschsprachigen Literatur von Max Dauthendey bis Ingeborg Bachmann*;

01.05.-01.07.1996 – bursă DAAD – Universitatea din Heidelberg, la invitația Prof. univ. dr. Dietrich Harth, cu tema de cercetare: *Hermann Hesse und der (ost)asiatische Einfluss*. Rezultatele cercetării s-au concretizat în articole și în volumul publicat la Editura Universității. *Doi umaniști europeni în traducere română: Hermann Hesse și Romain Rolland (Zwei europäische Humanisten in rumänischer Übersetzung: Hermann Hesse und Romain Rolland)*, București: Editura Universității (CNCSIS 78), 1997, 245 p.

Stagiu ÖAD:

01.-30.12.2000 – bursieră în cadrul programului CEEPUS – Universitatea Viena, cu tema: *Identität und Alterität/ Identitate și alteritate*, în parteneriat cu Austria, Ungaria, Bulgaria și Croația. A fost și punctul de plecare pentru alcătuirea și îndrumarea timp de trei ani a unui colectiv de cercetare în cadrul catedrei, colectiv alcătuit din cadre tinere și care s-a ocupat de teme de cercetare axate pe elemente de cultură și civilizație, adunate apoi în volumul *Identität und Alterität. Imagologische Materialien für den Landeskundeunterricht*, publicat în 2004 de către Editura Universității din București, 350 p., (ISBN: 973-575-846-6), volum editat de: George Guțu/ Mihaela Zaharia.

Stagiu Hermann Niermann Stiftung/ Univ. Würzburg:

27.07.-24.11.2007 – Hermann Niermann/ Univ. Würzburg, cu tema *Fremde und Exotik*, rezultatul fiind volumele: <Je est un autre> – *Zur Metapher der Fremde in der deutschsprachigen Literatur des zwanzigsten Jahrhunderts*, București: Ed. Economică, 2008 și *Exotische Weltbilder in der deutschsprachigen Literatur von Max Dauthendey bis Ingeborg Bachmann*, Hamburg: Ed. Dr. Kovač, 2009, 236 p. (ISBN 978-3-8300-4342-3);

Stagiu Klassik Stiftung Weimar:

01.11.2006-31.01.2007 – Klassik Stiftung Weimar, tema: *Goethe und die Naturwissenschaften*, documentarea servindu-mi ca punct de plecare și bază științifică pentru proiectul realizat în echipa Dr. Manfred Wenzel, vol. public. de Ed. Metzler/ Stuttgart: *Goethe und die Naturwissenschaften. Supplemente 2*;

Stagii Schillergesellschaft:

01.08.- 28.10.1999 – Societatea Schiller – Marbach, Arhiva de Literatură (Tema: *Literatură și film*);

01.07.-28.09.1998 – Societatea Schiller – Marbach, Arhiva de Literatură, cu tema de cercetare: *Literatur und Film/ Literatură și film*, rezultatele acestei cercetări – care s-a prelungit și în anul 1999, grație unei noi burse de cercetare oferite de societatea Schiller din Germania – regăsindu-se în volumul publicat în anul 2001: *Die andere Wirklichkeit: Phantastik in der verfilmten deutschsprachigen Literatur*, București: Editura Paideia, 2001, 218 p.; (ISBN 973-596-038-9);

Stagiu Societatea Goethe/ Weimar:

01.08.-26.10.2002 – Societatea Goethe – Weimar, cu tema: *Goethes Farbenlehre/ Teoria culorilor a lui J.W. Goethe*. Rezultatul muncii depuse l-a constituit traducerea *Părții didactice* din volumul *Despre teoria culorilor* a lui J. W. Goethe (Traducere, note și postfață de Mihaela Zaharia, București: Editura Economică, 2005, 477 p. și 17 reproduceri după planșele cromatice realizate de Goethe; ISBN: 973-709-123-X).

PARTICIPĂRI CONGRESE (SELECTIV)

11.-15. 07. 2022 – **Flensburg** (Deutschland): IV International & Interdisciplinary Symposium Books, Travels, Travelers, and the Discourse of Water/ Libros, viajes, viajero y el discurso del agua, July 11-15, 2022, Europa-Universität Flensburg, cu lucrarea: **„Ich erkannte: das Leben war durch Mühlen betrieben, die nie gebaut wurden!”– Zu Robert Müllers mentalem Konstrukt des <Wasserrades>**;

26.-31.07.2021 – **Palermo** (Italien): IVG-Kongress/ Congresul Mondial al Germaniștilor; „Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven“ – 30.07.2021, *Online*: http://ivg2020.unipa.it/?page_id=120; cu lucrarea: **Botanik und Literatur: Carl Friedrich Philipp von Martius und sein anthropologischer Roman <Frey Apollonio>**;

29.09.-04.10.2020 – **Washington** (USA): (GSA Virtual Conference) 44 th Conference: German-East Encounters III: Filmic Connections in the 21 th Century, *Online*: <https://www.thegsa.org/sites/default/files/GSA%20Virtual%20Conference%20Schedule%202020.pdf> 2. Okt. 2020, cu lucrarea: **Kirschblüten und Familienverhältnisse am Beispiel von Doris Dörries und Werner Herzogs Japan-Filmen Kirschblüten. Hanami; Kirschblüten & Dämonen und Family Romance, LLC**;

24.-25.10.2020 – **București**: A VII-a ediție a Conferinței Internaționale de *Mitologie și Folclor*, *Online* (24-25 octombrie 2020), Bucuresti, Plenara & Secțiunile moderate de Maria-Luiza Dumitru Oancea și de Mihaela Zaharia (ZOOM): <https://zoom.us/j/94441134534?pwd=K1RxNUtLNVBSdldXQlk0RmU5NVFvdz09> Meeting ID: 944 4113 4534 Passcode: 817180, cu lucrarea : **Le sang vous servira de signe (Exode 12:13): Quelques remarques sur le mythe du sang dans la littérature et le film allemands du XX-e siècle**;

03.-06.10.2019 – **Portland**, Oregon (SUA): The Forty-Third Annual Conference German Studies Association, org. de GSA/ Johns Hopkins University, cu lucrarea: **Der Topos Asien in Doris Dörries Filmen und Prosatexten**; 4 octombrie 2019 GSA (German Studies Association) - SUA https://www.thegsa.org/sites/default/files/GSA_program_19.pdf;

24.-28.06.2019 – **Sibiu**: III Symposium on Books, Travels and Travelers: „Cont Vlad Țepeș Dracula and the Discourse of Blood”, org. de Universitatea „Lucian Blaga” (Sibiu)/ Universidad Autónoma de Puebla (Mexic)/ Humboldt State University (SUA)/ University of Delaware (SUA), cu lucrarea: *Le sang qui n’est pas (toujours) rouge ou hypostases sanguines/ Blood is Never (ever) red in Blood Hypostases*;

29.-31.05.2019 – **Valencia**, conferință organizată de Universita de València cu tema: „<Wenn jemand eine Reise tut...> Die Reise in der deutschen Literatur”, cu lucrarea: *Reise und Erotik in Robert Müllers Roman „Tropen”*;

03.04.2019 – **București**: conferință org. de Universitatea București, Departamentul de Germanice, Zilele Culturii Austriece/ Tagung zu österreichspezifischer Forschung am Department für germanische Sprachen und Literaturen im Rahmen der österreichischen Kulturwoche an der Universität Bukarest, cu lucrarea: *Konstruktionen der Weiblichkeit in Robert Müllers Werk*;

19.-24.11.2018 – **Mérida, Yucatan/ Mexic**: Congreso internacional e interdisciplinario „Alexander von Humboldt y los viajeros por Yucatán”, org. de UNAM/ El Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México, cu lucrarea: *„Aiqué Camaraia catú” ou le roman anthropologique Frey Apollonio de Carl Friedrich Philipp von Martius*;

25.-26.10. 2018 – **București**: conferință organizată de Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de Limbi și Literaturi Germanice cu tema: „Zweite Internationale Konferenz/ Second International Conference Literatur, Sprache und Kultur zur Zeit der Weimarer Republik/ Literature, Language and Culture During the Weimar Republic”, cu lucrarea: *Ernst Jünger und Arthur Rimbaud*;

17.-19.09.2018 – **București**: conferință „World War I and Beyond: Human Tragedies, Social Challenges, Scientific and Cultural Responses” organizată de Alexander von Humboldt Stiftung & Humboldt Club România, cu lucrarea: *Ernst Jüngers Kriegserlebnisse vom Idealismus über den Realismus zum Metaphysischen und Axiologischen*;

22.-24.03.2018 – **Brașov/ Kronstadt**: 21. Internationale Tagung: „<Die Mühen der Gebirge liegen hinter us, vor uns liegen die Mühen der Ebenen>. Literatur, Sprache und Politik – Bertolt Brecht zum 120. Geburtstag”, cu lucrarea: *<Ich war mit visionärer Kraft meiner eigenen Zukunft vorangeilt>: Literatur, Sprache und Politik bei Robert Müller*;

18.-20.10.2017 – **Bucharest**: Department of Germanic Languages & Literatures Faculty of Foreign Languages & Literatures University of Bucharest Gesellschaft der Germanisten Rumäniens: „500th Anniversary of the Protestant Reformation and its Consequences in German, Scandinavian and Dutch Cultural Spaces”, cu lucrarea: *Robert Müllers Ideen zu einer neuen Welt*;

23.-30.08.2015 – **Shanghai (China)**: Congresul Mondial al Germaniştilor/ XIII. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik: „Germanistik zwischen Tradition und Innovation”, cu lucrarea: *Kulturelle Begegnungen bei Robert Müller*;

23.-30.08.2015 – **Shanghai (China)**: Congresul Mondial al Germaniştilor/ XIII. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik: „Germanistik zwischen Tradition und Innovation”, cu lucrarea: *Doris Dörries Film <How to cook your life>*;

15.-21.12.2014 – **Mumbai (India)**: Komparative Ästhetik(en), Internationale Tagung der GiG/ Department of German, University of Mumbai: cu lucrarea: *Man muss die Welt entwickeln wie eine Photographie: – Zu Robert Müllers Weltbildern und Visionen*;

24.-25.11.2014 – **Bucureşti**: „Die rumänische Germanistik im mitteleuropäischen Kontext. Simion C. Mândrescu zum Andenken”, Societatea Germaniştilor din România; Departamentul de Limbi și Literaturi Germanice, FLLS – Universitatea Bucureşti, cu lucrarea: *Warum es für Lehrlinge gut ist, über ihre Lehrer zu schreiben: Rudolf Hollinger in (seinen) unveröffentlichten Briefen*;

18.-19.09.2014 – **Oradea/ Großwardein**: „VI. Internationale Germanistentagung Partium; Umwandlungen und Interferenzen”, Universitatea Creştină Partium, cu lucrarea: *Narrativisierung der Erinnerung als Überlebensstrategie bei Philomena Franz*;

29.-31.05.2014 – **Bucureşti**, conferinţă organizată de Alexander von Humboldt Stiftung & Humboldt Club România: „On Form and Pattern. An Interdisciplinary Workshop Devoted to Morphogenesis”, cu lucrarea: *Form und Metamorphose in Goethes naturwissenschaftlichen Schriften*;

05.-10.01.2014 – **Santiago de Chile/ Chile**: „VII Alexander von Humboldt, Claudio Gay & Ignacio Domeyko International and Interdisciplinary Conference”, cu lucrarea: *Alexander von Humboldt, Goethe et l'Amérique Latine*;

02.-05.05.2013 – **Waterloo (Canada)**: 2013 Conference: „Glaubenssysteme/ Belief

Systems of the International Austrian Studies Association”, cu lucrarea: *<Robert Müller und (s)eine Europäische Union avant la lettre>*;

05.-09.03.2012 – **Guadalajara (Mexic)**: Al XIV-lea Congres ALEG/ Asociația Latino-Americană de Studii Germanice/ „Transformationen: Lateinamerikanische Germanistik im Wandel”, cu lucrarea: *<Das Leben ist hier beschaulich und wunderbar> – Zur Rolle der Fremde in Doris Dörries Prosa und Filmen*;

04.-07.06.2012 – **București**: IX. Kongress der Germanisten Rumäniens, cu lucrarea: *<Wir Zigeuner sind nicht rachsüchtig> – Philomena Franz und der unendliche Weg nach Innen*;

20.-22.01.2011 – **Literaturarchiv Marbach am Neckar (Germania)** – observator: Heiterkeit als Ausnahmezustand? Erkundungen zwischen Anthropologie, Ästhetik und Sozialpsychologie (congres Ernst Jünger);

30.11.-02.12.2011 – **Brisbane/ The University of Queensland (Australia)**: Congresul Germaniștilor din Australia și Noua Zeelandă, Intercultural Encounters in German Studies, cu lucrarea; *<Das Mädchen war von der Rasse der Klippe...> – Konstruktionen der Weiblichkeit in Robert Müllers Werk*;

30.07.-07.08. 2010 – **Varșovia (Polonia)**: Congresul Mondial al Germaniștilor/ **IVG**: Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit, cu lucrarea: *Japan als erlebtes Arkadien – Zu Doris Dörries Film <Kirschblüten. Hanami>*;

02.-04.05.2010 – **Luxemburg (Marele Ducat de Luxemburg)** - observator: *Erinnern – Dokumentieren – Erzählen. Identität, Grenzen und Tabus in autobiographischen Dokumenten*;

21.09.-25.09.2009 – **Cordoba (Argentina)**: al XIII-lea Congres ALEG (Asociația

de Studii de Germanistică din America Latină), Universidad Nacional de Cordoba, „Cruce de fronteras/ Grenzgänge”, cu lucrarea: *Mythos der Reise und mythische Genealogie der Frau in Robert Müllers Roman <Tropen>*;

26.-29.03.2009 – **Braşov/ Kronstadt**: Universitatea Braşov, al XII-lea Congres al Germanisticii braşovene, „Lachgeschichte(n). Humor und seine Spielarten in der deutschen Sprache und Literatur”, cu lucrarea: *Warum Hermann Hesse lachen musste*;

05.-06.12.2008 – **Iaşi**: Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iaşi, Conferinţa Internaţională de Germanistică „Înscenări performative ale feminităţii în literatura de expresie germană din România”, cu lucrarea: *Frauengestalten bei Peter Handke*;

26.-30.08.2008 – **Kanazawa (Japonia)**: Congresul Germaniştilor din Asia/ Asiatische Germanistentagung in Kanazawa: „Transkulturalität Identitäten in neuem Licht”, cu lucrarea: *Imagologische Aspekte einer schicksalhaften Begegnung: Max Dauthendey und Asien*;

12.-15.04.2007 – **Braşov/ Kronstadt**: X. Arbeitstagung Kronstädter Germanistik: „Zehn Jahre Tagung in Kronstadt”, cu lucrarea: *Der andere Goethe*;

02.-04.04.2007 – **Cairo (Egipt)**: al II-lea Congres Internaţional de Germanistică/II. Internationaler Germanistik-Kongress: „Wege über Grenzen Perspektiven der Germanistik Kairo/ Ägypten”, Universitatea Cairo, Facultatea de Filosofie, Secţia de Germanistică, cu lucrarea: *Goethes Dichtung im Zeichen der Wissenschaften*;

09.-10.11.2006 – **Dijon (Franţa)**: „Le Golem”. Sous la direction de Michel Reffet, Université de Bourgogne, cu lucrarea: *Le Golem des romantiques allemands/ Der Golem der deutschen Romantiker*;

28.-31.08.2006 – **Seoul (Coreea de Sud)**: Congresul Germaniştilor din Asia/ Asiatische Germanistentagung 2006. Koreanische Gesellschaft für Germanistik: „Kulturwissenschaftliche Germanistik in Asien”, cu lucrarea: *Imagologische Betrachtungen zu Karl Löwiths <Von Rom nach Sendai. Von Japan nach Amerika. Reisetagebuch 1936 und 1941>*;

22.-25.05.2006 – **Timișoara/ Temeswar**: VII. Kongreß der Germanisten Rumäniens/ Al VII-lea Congres al Germaniștilor din România, cu lucrarea: *Franz Kafkas Amerika-Bild*;

05.-06.11.2005 – **București**: 100 de ani de germanistică în București/ 100 Jahre Germanistik in Bukarest, cu lucrarea: *Arthur Rimbauds Einfluss auf Ernst Jüngers Frühwerk*;

28.08.-03.09.2005 – **Paris (Franța)**: Sorbonne, Congresul Mondial al Germaniștilor (IVG), cu lucrarea: *Imagologische Betrachtungen zu Kurt Tucholskys <Berlin – Paris: Geschichten aus zwei Städten>*;

31.03.-02.04.2005 – **Stellenbosch (Africa de Sud)**: XXII. Tagung SAGV (Asociația Germaniștilor din Sudul Africii/ Germanistenverband im Südlichen Afrika), cu lucrarea: *Ernst Jüngers <Afrikanische Spiele> – eine imagologische Studie?*;

13.-15.05.2004 – **București**: Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine. LINGUA PAX. Multilingvism și multiculturalism, cu lucrarea: *Klaus Manns Exotik*;

22.-25.03.2004 – **Brașov/Kronstadt**: VII. Arbeitstagung Kronstädter Germanistik, cu lucrarea: *Klaus Manns <Afrikanische Romanze>*;

15.-19.10.2003 – **Szeged (Ungaria)**: Universitatea Szeged, DAAD – „Utopie”, cu lucrarea: *Utopische Spiele bei Hermann Hesse und Ernst Jünger*;

11.-14.06.2003 – **Varna (Bulgaria)**: Congres DAAD/ DAAD-Tagung – „Humor”, cu lucrarea: *Hermann Hesse und das <Lachen der Unsterblichen>*;

26.-29.05.2003 – **Sibiu/ Hermannstadt**: Al VI-lea Congres al Germaniștilor din România/ VI. Kongreß der Germanisten Rumäniens, cu lucrarea: *Julius Hebing und Goethes <Farbenlehre>*;

27.-30.03.2003 – **Brașov/ Kronstadt**: VI. Arbeitstagung Kronstädter Germanistik zum 125. Geburtstag von Franz Kafka, cu lucrarea: *Zu Goethes <Farbenlehre>*;

10.-13.10.2002 – **Timișoara/ Temeswar**: Internationales Symposion Temeswar: „Lenau und/in Europa”, cu lucrarea: *Zur < Metapher der Fremde > bei Nikolaus Lenau*;

08.12.2001 – **București**: Congres SGR, Filiala București a Societății Germaniștilor din România, cu lucrarea: *Wie der Golem auf die Welt kam ...*;

08.-11.03.2001 – **Brașov/ Kronstadt**: IV. Arbeitstagung Kronstädter Germanistik zum 75. Todestag Rainer Maria Rilkes (1926-2001), cu lucrarea: *Phantastischer (Tier)Mensch oder zersplittertes Ich? Zu Hermann Hesses <Der Steppenwolf>*;

28.-31.07.2000 – **Edinburgh (Regatul Unit al Marii Britanii)**: Conferință WIGS/ Millennium Conference 2000: WIGS/Women in German Studies. Myths and Mythmaking, hosted by the Universities Edinburgh and Glasgow, cu lucrarea: *Der Hermaphrodit bei Gustav Meyrink*;

22.-25.06.2000 – **Veliko-Târnovo (Bulgaria)**: Intâiul Congres al Germanistelor și Germaniștilor din Europa de Sud-Est, Universitatea Veliko-Târnovo, cu lucrarea: *Der verfilmte Grass: <Die Rätin>*;

09.-10.06.2000 – **București**: Conferință LINGUA PAX: Universitatea București Facultatea de Limbi și Literaturi Străine/ Societatea Maghiară de Cultură din Transilvania/ Uniunea Ucrainenilor din România/ Comunitatea Rușilor Lipoveni din România/ Uniunea Democrată a Turco-Tătarilor din România, cu lucrarea: *Hermann Hesse – probleme de traducere*;

29.-30.10.1999 – **București**: Simpozion Goethe: „Goethe sau actualitatea unui incomensurabil”, SGR/ Academia Română/ Institutul Goethe (observator);

13.-15.-05.1999 – **Sibiu/ Hermannstadt**: Sesiune de comunicări cu tema: „Sprache und Text als Gegenstand von Forschung und Didaktik”, Universitatea „Lucian Blaga”, Catedra de Germană, cu lucrarea: *Der Golem in der deutschen Literatur*;

13.-14.05.1998 – **Cluj/ Klausenburg**: Sesiune științifică: „Möglichkeiten und Grenzen der Germanistik in Rumänien”, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Catedra de Germană, cu lucrarea: *Literatur und Literaturverfilmung. Ingeborg Bachmann: <Malina>*;

08.-09.05.1998 – **Sibiu/ Hermannstadt**: Sesiune științifică, Universitatea „Lucian Blaga”, cu lucrarea: *Die literarische und filmische Gestaltung der Kaspar-Hauser-Legende*;

15.-16.04.1998 – **București**: Goethe-Symposion, Gründung der Goethe-Gesellschaft in Rumänien/ Simpozion Goethe, înființarea Societății „Goethe” din România (observator și organizator);

03.-04.04.1998 – **București**: Sesiune științifică, Catedra de Germană, Universitatea București, cu lucrarea: *Das Phantastische in der verfilmten deutschen Literatur*;

02.-05.06.1997 – **Sinaia**: Al IV-lea Congres al Germaniștilor Români, SGR, cu lucrarea: *Peter Handkes Zurüstungen für die Unsterblichkeit*;

16.-17.06.1997 – **București**: Conferința Națională de Bilingvism, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, cu lucrarea: *Probleme der Erwerbung von Zahlwortstrukturen im Deutschen und im Französischen bei rumänischen Studenten*;

26.-27.05.1997 – **București**: Colocviu internațional româno-german despre Ernst Jünger: „Ernst Jünger și secolul său”, Institutul Goethe/ Fundația Culturală Secolul 21, cu lucrarea: *Ernst Jünger: <Strahlungen I-II>*;

16.-17.05.1997 – **Sibiu/ Hermannstadt**: Sesiune științifică, Universitatea „Lucian Blaga”, cu lucrarea: *Hermann Hesses Siddhartha – ein moderner Buddha?*;

22.-25.10.1996 – **Timișoara/ Temeswar**: Universitatea de Vest, Catedra de Germană, cu lucrarea: *Die deutsche Literatur und die (ost)asiatische Rezeption. Das Paradigma Hermann Hesse*;

24.-25.11.1995 – **București**: Academy of Economic Studies, Bucharest: International Networking Conference „COMMUNICATION AND THE INTERCULTURAL DIMENSION/ KOMMUNIKATION UND DIE INTERKULTURELLE DIMENSION”, cu lucrarea: *UNITAS MULTIPLEX – eine soziologische Studie*;

11.-15.05.1995 – **Sibiu/ Hermannstadt**: Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu, „25 de ani de studiu filologic universitar/ Centenar LUCIAN BLAGA – 1895-1995”, cu lucrarea: ***Hermann Hesse oder der Weg nach Innen***;

16.-19.05.1994 – **Neptun**: Al III-lea Congres al Germaniștilor Români, SGR, cu lucrarea: ***Blumensymbolik in weiblicher und männlicher Sicht***;

26-27.01.1994 – **Jena (Germania)**: Romanistisches Kolloquium X. Sprache und Geschlecht in der Romania, Universitatea „Friedrich Schiller” (observator);

08.-10.1993 – **București**: Congres G.R.L.A., cu lucrarea: ***La réception du texte littéraire dans l'enseignement des langues étrangères***;

08-10.10.1993 – **București**: Al II-lea Congres al Germaniștilor Români, SGR, cu lucrarea: ***Baumsymbolik in der deutschen Novelle des 20. Jahrhunderts***;

19-22.10.1992 – **Szeged (Ungaria)**: Seminarwoche „Literatur und Geschichte. Uwe Johnsons Jahrestage und Nádas Péters Buch der Erinnerung”, Universitatea „József Attila” – Szeged (observator);

07-14.1992 – **Cerisy-la-Salle (Franța)**: Colloque „Paysages? Paysage?”, Centre Culturel International de Cerisy-la-Salle, Association „Les amis de Pontigny”, Cerisy-la-Salle, cu lucrarea: ***Le <paysage intérieur> chez Romain Rolland***;

28.-30.05.1992 – **Calw (Germania)**: Das 7. Internationale Hermann-Hesse-Kolloquium, Staatliche Akademie für Lehrerfortbildung (observator);

05.-08.09.1991 – **Timișoara/ Temeswar**: Sesiune Banat-JA, Timișoara, cu lucrarea: ***Rumäniendeutsche Lyrik im Banat der 70-er Jahre***.

MIHAELA ZAHARIA

PUBLIKATIONEN

BÜCHER:

Die Briefe des Lehrers: Rudolf Hollinger (1910-1997), ein rumäniendeutscher Humanist, Iași: Ars Longa, 2021, 371 S.
(ISBN 978-973-148-391-7 82.09);

Buch im Online-Format: *Die Briefe des Lehrers: Rudolf Hollinger (1910-1997), ein rumäniendeutscher Humanist*, Iași: Ars Longa 2021, 371 S.
(ISBN 978-973-148-391-7 82.09);

Link:

https://www.academia.edu/74025690/Mihaela_Zaharia_Die_Briefe_des_Lehrers_Rudolf_Hollinger_1910_1997_ein_rum%C3%A4niendeutscher_Humanist

Jurnal lingvistic aplicat sau Însemnări din călătoria spre dinlăuntru/ Angewandtes linguistisches Tagebuch oder Aufzeichnungen aus der Reise nach Innen, Iași: Ars Longa 2017, 271 S.
(ISBN 978-973-148-272-9);

Zweite ergänzte, bereicherte Ausgabe im Online-Format: *Jurnal lingvistic aplicat sau Însemnări din călătoria spre dinlăuntru/ Angewandtes linguistisches Tagebuch oder Aufzeichnungen aus der Reise nach Innen*, Iași: Ars Longa 2022, 382 S.
(ISBN: 978-973-148-417-4);

Link: https://www.academia.edu/89472492/Mihaela_Zaharia_Jurnal_lingvistic_aplicat_ed_2;

Exotische Weltbilder in der deutschsprachigen Literatur von Max Dauthendey bis Ingeborg Bachmann, Hamburg: Dr. Kovač Verlag 2009, 236 S.
(ISBN 978-3-8300-4342-3);

<Je est un autre...> – Zur Metapher der Fremde in der deutschsprachigen Literatur des 20. Jahrhunderts, Bukarest: Wirtschaftsverlag 2008, 219 S.
(ISBN 978-973-709-426-1);

Die andere Wirklichkeit: Phantastik in der verfilmten deutschsprachigen Literatur, Bukarest: Paideia 2001, 213 S.
(ISBN 973-596-038-9);

Doi umaniști europeni în traducere română: Hermann Hesse și Romain Rolland (Zwei europäische Humanisten in rumänischer Übersetzung: Hermann Hesse und Romain Rolland), Bukarest: Universitätsverlag 1997, 245 S.
(DOKTORARBEIT);

KAPITEL IN BÜCHERN (ALS AUTOR):

Der Topos Asien in Doris Dörries Filmen und Prosatexten, in: Crivăţ, Bogdana/ Ghiţă, Roxana-Andreea (ed.): *Kontinuität und Transformation: Deutsche Sprache, Literatur und Kultur im Brennpunkt/ Continuitate și transformare: Limba, literatura și cultura germană în focus*, Craiova: Ed. Universitaria, 2020, S. 28-48 (ISBN 978-606-14-1609-7);

Identität. Alterität. Leitkultur, in: Guţu, G./ Zaharia, M.: *Identität und Alterität. Imagologische Materialien für den Landeskundeunterricht*, Bukarest: Universitätsverlag 2004, S. 9-36 (ISBN 973-575-846-6);

Zur <Metapher der Fremde> bei Nikolaus Lenau, mit 5 didaktisierten Texten, in: Guţu, G./ Zaharia, M.: *Identität und Alterität. Imagologische Materialien für den Landeskundeunterricht*, Bukarest: Universitätsverlag 2004, S. 213-232 (ISBN 973-575-846-6);

Die deutsche Literatur und die (ost)asiatische Rezeption: Das Paradigma Hermann Hesse, mit 5 didaktisierten Texten, in: Guţu, G./ Zaharia, M.: *Identität und Alterität. Imagologische Materialien für den Landeskundeunterricht*, Bukarest: Universitätsverlag 2004, S. 263-277 (ISBN 973-575-846-6);

Verzeichnis der Druckorte, in: *Goethe Handbuch Supplemente 2 (Goethe und die Naturwissenschaften)*, Stuttgart/ Weimar: J. B. Metzler Verlag 2012, Hrsg. Manfred Wenzel, 851 S., S. 729-763 (ISBN 978-3-476-01983-7)

KAPITEL/ BEITRÄGE IN BÜCHERN (ALS AUTOR ODER MITAUTOR)/ (CO)AUTOR LA LUCRĂRI FUNDAMENTALE:

In: *Goethe Handbuch Supplemente 2 (Goethe und die Naturwissenschaften)*, Stuttgart/Weimar: J. B. Metzler Verlag 2012, Hrsg. Manfred Wenzel, 851 S., in: III Lexikon (ISBN 978-3-476-01983-7):

Schriften zur Morphologie/ Scrieri de morfologie, S. 6-80, in Zusammenarbeit mit Manfred Wenzel, in: *Goethe Handbuch Supplemente 2 (Goethe und die Naturwissenschaften)*, Stuttgart/ Weimar: J. B. Metzler Verlag 2012, Hrsg. Manfred Wenzel, 851 S., S. 6-80; (ISBN 978-3-476-01983-7);

Schriften zur Meteorologie/ Scrieri de meteorologie, in Zusammenarbeit mit Manfred Wenzel, in: *Goethe Handbuch Supplemente 2 (Goethe und die Naturwissenschaften)*, Stuttgart/ Weimar: J. B. Metzler Verlag 2012, Hrsg. Manfred Wenzel, 851 S., S. 206-224; (ISBN 978-3-476-01983-7)

83 Lemmata (80 als Autor, 3 in Zusammenarbeit):

- 1). *Allstedt*, S. 297; 2). *Alton, Eduard Joseph Wilhelm d´*, S. 299-300; 3). *Anthericum comosum (Graslinie)*, S. 304; 4). *Barometer*, S. 311-312; 5). *Bignonia radicans (Klettertrompete)*, S. 321; 6). *Blatt*, S. 325-326; 7). *Blumenbach, Johann Friedrich*, S. 326-327; 8). *Bonnet, Charles*, S. 332; 9). *Brandes, Heinrich Wilhelm*, S. 334; 10). *Breslau*, S. 338; 11). *Bryophyllum calycinum (Brutblatt)*, S. 340; 12). *Buffon, Georges Louis Leclerc, Conte de*, S. 343-344; 13). *Camarupa*, S. 345-346; 14). *Camper, Pieter (Petrus)*, S. 346-347; 15). *Cyanometer (Blaumesser)*, S. 360-361; 16). *Daubenton, Louis Jean Marie*, S. 362; 17). *Ein- und Ausatmen der Erde*, S. 376-377; 18). *Eisenach*, S. 377; 19). *Elastizität*, S. 378; 20). *Erdanziehungskraft*, S. 386; 21). *Fernrohr (Teleskop)*, S. 401-402; 22). *Froriep, Ludwig Friedrich von*, S. 412, in Zus.arbeit mit Ulrike Enke; 23). *Gall, Franz Joseph*, S. 414-415; 24). *Gedichte zur Morphologie*, S. 418-420; 25). *Gedichte zur Meteorologie*, S. 420; 26). *Gesneria flacourtiifolia*, S. 425; 27). *Goethe, Julius August Walther von*, S. 431-432; 28). *Goethia/ Goethea*, S. 433; 29). *Gruithuisen, Franz von Paula*, S. 441-442; 30). *Heß, Christian Carl Ludwig*, S. 456; 31). *Himmelsfarben*, S. 457; 32). *Hirschfeld, Christian Cay Lorenz*, S. 457; 33). *Humboldt, Wilhelm von*, S. 468-469; 34). *Instruktionen, meteorologische*, S. 475; 35). *Instrumente, astronomische*, S. 475-476; 36). *Instrumente, meteorologische*, S. 476; 37). *John, Johann August Friedrich*, S. 485; 38). *Kálidása*, S. 488; 39). *Koch, Christian Friedrich*, S. 507; 40). *Körner, Johann Christian Friedrich*, S. 507-508; 41). *Komet*, S. 508-509; 42). *Kometensucher*, S. 509; 43). *Kotyledonen (Keimblätter)*, S. 510; 44). *Lavater, Johann Kaspar*, S. 515-516; 45). *Lindenau, Bernhard August von*, S. 523-524; 46). *Loder, Justus Christian*, S. 526-527; 47). *Martius, Karl Friedrich Philipp, Ritter von*, S. 536-537; 48). *Metamorphose*, S. 542-544; 49). *Meteor*, S. 544; 50). *Meteorologische Anstalten*, S. 544-545; 51). *Mittellinie*, S. 548; 52). *Mondfinsternis*, S. 551; 53). *Münchow, Carl Dietrich von*, S. 536; 54). *Nordlicht*, S. 572; 55). *Oszillation*, S. 578; 56). *Palme*, S. 580-581; 57). *Paries (Wand)*, S. 582; 58). *Poggendorff, Johann Christian*, S. 596; 59). *Posselt, Johann Friedrich*, S. 601; 60). *Preller, Ernst Christian Johann Friedrich d. Ä.*, S. 603; 61). *Region*, S. 612; 62). *Schelver, Franz Josef*, S. 626; 63). *Schlesische Gesellschaft für vaterländische Kultur*, S. 631-632; 64). *Schöndorf*, S. 633; 65). *Schrön, Heinrich Ludwig Friedrich*, S. 634-635; 66). *Schubert, Gotthilf Heinrich*, S. 635-636; 67). *Schultz, Christoph Friedrich Ludwig*, S. 636-637, in Zus.arbeit mit Manfred Wenzel; 68). *Sonnenfinsternis*, S. 642-643; 69). *Spiraltendenz*, S. 646-648, in Zus.arbeit mit Manfred Wenzel; 70). *Stein, Charlotte Albertine Ernestine von*, S. 651; 71). *Stein, Gottlob Friedrich Constantin, genannt Fritz, Freiherr von*, S. 652; 72). *Sternwarte in Jena*, S. 654; 73). *tellurisch (die Erde betreffend)*, S. 665-666; 74). *Tepl*, S. 667; 75). *Waitz, Johann Christian Wilhelm*, S. 693; 76). *Wartburg*, S. 693; 77). *Weida*, S. 694; 78). *Wolff, Caspar Friedrich*, S. 705-706; 79). *Wolkengedichte*, S. 707; 80). *Wolkenterminologie/Wolkenformen*, S. 707-708; 81). *Wolkenzeichnungen*, S. 709; 82). *Zach, Franz Xaver Freiherr von*, S. 710-711; 83). *Zelter, Carl Friedrich*, S. 712-713.

HERAUSGEBERTÄTIGKEIT:

Herausgabe, Einleitung, Kommentar, Fußnoten, Übersetzungen ins Rumänische und ins Französische, in: Hollinger, Rudolf: *Briefe an Hermann Hesse. Scrisori către Hermann Hesse. Lettres à Hermann Hesse. Letters to Hermann Hesse*. Herausgegeben von Mihaela Zaharia. Viersprachige Ausgabe. Mit einem Kommentar von Mihaela Zaharia. Ins Rumänische und ins Französische von Mihaela Zaharia, ins Englische von Roxana Ilie, Iași: Ars Longa 2023, 175 S. (ISBN: 978-973-148-427-3);

Herausgabe und Vorwort Mihaela Zaharia: *Autorenporträt in Schwarz-Weiß oder das Porträt als Spiegelbild?/ Portret de autor în alb-negru sau portret în oglindă?*, S. 9-14, Fußnoten, in: Zaharia, C. Ilie: *Sanctuarul suferinței. Roman autobiografic/ Im Tempel der Schmerzen. Autobiographischer Roman*, Bukarest: Wirtschaftsverlag 2016, 334 S. (ISBN 978-973-709-743-9);

Herausgabe und Nachwort Mihaela Zaharia: „*Ich fälle eine Eiche, falle Du eine Zerreiche!*“/ „*Eu tai o gărniță, tu taie un cer!*“, S. 241-245, in: Zaharia, C. Ilie: *Profesoara Țeapă-Știe-Tot. Botanică pentru mici și mari/ Die bissige Lehrerin, die alles weiß: Botanik für groß und klein*, Bukarest: Wirtschaftsverlag 2016, 256 S. (ISBN 978-973-709-735-4)

MITHERAUSGEBER UND MITAUTOR KURS DEUTSCHE LANDESKUNDE:

Guțu, George/ Zaharia, Mihaela (Hg.): *Identität und Alterität. Imagologische Materialien für den Landeskundeunterricht*, Bukarest: Universitätsverlag 2004, 349 S. (ISBN 973-575-846-6)

DaF-MITAUTOR SPRACHKURS FÜR DEUTSCH:

Nubert, Roxana/ Zaharia, Mihaela: *Curs practic de germană pentru uzul studenților de la Facultatea de Fizică/ Praktischer Kurs für Studierende an der Physikfakultät*, Timișoara: TUT 1993, 196 S.

BEITRAG IN WISSENSCHAFTLICHER ZEITSCHRIFT (akkred. SCOPUS, ERIH+, CEEOL, РИИЦ):

Literatur und Anthropologie am Beispiel von Robert Müllers und Ernst Jüngers Werk, in: „*Езиков свят = Orbis linguarum*“, Univ. Blagoevgrad/ Bulgarien, Bd. 17, Heft 2/ 2019, S. 120-132, acred. SCOPUS, ERIH+, CEEOL, РИИЦ; [BG421ABG7483100211100; BG501ABG74583400211101]; ISSN 1312-0484 (Print) und ISSN 2603-4026 (Online)];

BEITRÄGE IN KONGRESSBÄNDEN ETC.:

Botanik und Literatur: Carl Friedrich Philipp von Martius und sein anthropologischer Roman „Frey Apollonio“, in: *Jahrbuch für Internationale Germanistik Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive Akten des XIV. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) (Bd. 4)* Hrsg. Laura Auteri, Natascia Barrale, Arianna Di Bella, Sabine, Peter Lang: Bern, Berlin, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien 2022, 624 S., eigentlich: S. 415-422.; <https://www.peterlang.com/document/1296845> Hoffmannfile:///C:/Users/MZ/Downloads/v1296845.pdf [ISBN - 978-3-0343-3658-1 (Print); ISBN - 978-3-0343-4570-5 (eBook) ISBN - 978-3-0343-4571-2 (ePub) DOI - 10.3726/b19958];

Reise und Erotik in Robert Müllers Werk, in: *Reisen in der deutschen Literatur: Realität und Phantasie*, ed.: Berta Raposo/ Christian Prado-Wohlwend, Berlin/ Bern/ Bruxelles/ New York/ Oxford/ Warszawa/ Wien: Peter Lang 2021, S. 127-136 (ISBN 978-3-631-80848-1);

Science et littérature: Carl Friedrich Philipp von Martius et son voyage dans le Brésil, in: *Arte, ciencia y palabra. Escritos sobre viajes y viajeros*, Hrsg.: Carolina Depetris/ Fernanda Valencia Suárez, Mérida/ Mexic: Universidad Nacional Autónoma de México/ Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales 2021, S. 165-184 (ISBN 978-607-30-4705-0);

Ernst Jüngers Kriegserlebnisse vom Idealismus über den Realismus zum Metaphysischen und Axiologischen, in: *Wenn die Waffen sprechen, schweigen die Musen nicht. Der Erste Weltkrieg im Spiegel der deutschen Literatur*, Hrsg.: Ioana Crăciun, Heidelberg/ Germania: Universitätsverlag Winter 2021, S. 111-122 (ISBN 978-3-8253-4813-7).

Ich war mit visionärer Kraft meiner eigenen Zukunft vorangeeilt: Literatur, Sprache und Politik bei Robert Müller, in: Puchianu, Carmen Elisabeth (Hrsg.): „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, Bd. 19: „Die Mühen der Gebirge liegen hinter uns, vor uns liegen die Mühen der Ebenen.“ *Literatur, Sprache und Politik Bertolt Brecht zum 120. Geburtstag*, Kronstadt: Aldus 2019, S. 107-117 (ISSN 1842 – 9564);

Kulinaristik am Beispiel von Doris Dörries Film "How to cook your life: wie man sein Leben kocht; die Zen-Kochkunst des Edward Espe Brown", in: *Germanistik zwischen Tradition und Innovation. Akten des XIII. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG), Shanghai, 23.-30.8. 2015*. Ed. Jianhua Zhu, Jin Zhao und Michael Szurawitzki. Band 7. Unter Mitarbeit von: Alois Wierlacher, Qinna Shen, Stephan Wolting, Andrea Bogner, Frankfurt/ M. etc.: Peter Lang. (= Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik 26) 2017, S. 133-137 (ISBN 978-3-631-66869; E/ISBN 978-3-653-06221-2 (E-PDF); E-ISBN 978-3-631-70766-1 (EPUB); E-ISBN 978-3-631-70767-8 (MOB); DOI 10.3726/b1169);

Kulturelle Begegnungen in Robert Müllers Werk, in: *Germanistik zwischen Tradition und Innovation. Akten des XIII. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG), Shanghai, 23.-30.8. 2015*. Ed. Jianhua Zhu, Jin Zhao und Michael Szurawitzki. Band 7. Unter Mitarbeit von: Alois Wierlacher, Qinna Shen, Stephan Wolting, Andrea Bogner, Frankfurt/ M. etc.: Peter Lang. (= Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik 26) 2017, S. 219-223 (ISBN 978-3-631-66869; E/ISBN 978-3-653-06221-2 (E-PDF); E-ISBN 978-3-631-70766-1 (EPUB); E-ISBN 978-3-631-70767-8 (MOB); DOI 10.3726/b1169);

Alexander von Humboldt, Goethe, Martius et l'Amérique Latine, in: Bogdan, Cristina/ Marin Barutchieff, Silvia (coord.): *Călători și călătorii. A privi, a descoperi/ Reisende und Reisen. Schauen, entdecken*, 2. Bd.: *Incursiuni în literatură și antropologie/ Reisen in Literatur und Anthropologie*, Bukarest: Universitätsverlag 2016 S. 21-37 (ISBN 978-606-16-0782-2);

Narrativisierung der Erinnerung als Überlebensstrategie bei Philomena Franz, in: Szabolcs, János (Hrsg.): *Umwandlungen und Interferenzen. Studien aus dem Bereich der*

Germanistik. Beiträge der VI. Internationalen Germanistentagung an der Christlichen Universität Partium Großwardein/ Nagyvárad/ Oradea, 18.-19. September 2014, Wien: Praesens Verlag 2016, S. 147-155
(ISBN 978-3-7069-0913-6);

Form und Metamorphose in Goethes (naturwissenschaftlichen) Schriften, in: Vasilescu, Cătălin/ Flonta, Maria-Luisa/ Crăciun, Ioana (Hgg.): *On Form and Pattern*, București: Editura Academiei Române 2015, S. 344-355
(ISBN 978-973-27-2531-3);

Mythos der Reise und mythische Genealogie der Frau in Robert Müllers Roman Tropen, in: *Cruce de fronteras/ Grenzgänge/ Cruzando fronteras, Tomo 1*, Hgg. Adriana Massa; Gustavo Giovannini; Elena Martius, Argentina: Editorial Comunic-arte 2014, S. 639-649
(ISBN 978-987-602-274-3);

Das Leben ist hier beschaulich und wunderbar“ – Zur Rolle der Fremde in Doris Dörries Prosa und Filmen, in: Díaz Pérez, Olivia C.; Graefe, Florian; Renner, Rolf G.: *Intermedialität und Alterität, Migration und Emigration. Tendenzen der deutschsprachigen Literatur*. Tübingen: Stauffenburg 2013, S. 231-243
(ISBN 978-3-86057-876-6);

Japan als erlebtes Arkadien - Zu Doris Dörries Film „Kirschblüten. Hanami“, in: „Akten des XII. Internationalen Germanistik-Kongresses Warschau 2010, Band 10: Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit“, Hrsg. Franciszek Grucza, Frankfurt a.M./ Berlin/ Bern/ Bruxelles/ New York/ Oxford/ Warszawa/ Wien: Peter Lang 2012, S. 69-74
(ISBN 978-3-631-63209-3);

Imagologische Aspekte einer schicksalhaften Begegnung: Max Dauthendey und Asien, in: *Transkulturalität. Identitäten in neuem Licht. Asiatische Germanistentagung in KANAZAWA 2008*, Hrsg. MAEDA Ryozo, München: iudicium 2012, S. 622-629
(ISBN 978-3-86205-099-4);

Frauengestalten bei Peter Handke, in: *Die fiktive Frau. Literarische Konstruktionen von Weiblichkeit in der deutschen Literatur*, Hrsg. Ana-Maria Pălimariu/ Elisabeth Berger, Konstanz: Hartung-Gorre Verlag 2009 (Jassyer Beiträge zur Germanistik XIII/ Contribuții ieșene de germanistică XIII), S. 322-335
(ISBN 978-3-86628-283-4; 978-973-703-511-0);

Imagologische Betrachtungen zu Kurt Tucholskys Berlin-Paris. Geschichten aus zwei Städten, in: „Akten des XI. Internationalen Germanistenkongresses Paris 2005. Band 11/ Jahrbuch für Internationale Germanistik Reihe A – Band 87: Klassiken, Klassizismen, Klassizität – Kulturmetropole Paris im Zeichen der Moderne – der Streit um die literarische Moderne“, Bern/ Berlin/ Bruxelles/ Frankfurt a.M./ New York/ Oxford/ Wien: Peter Lang 2008, S. 169-174
(ISBN 978-3-03910-800-8);

Imagologische Betrachtungen zu Karl Löwiths Von Rom nach Sendai. Von Japan nach Amerika. Reisetagebuch 1936 und 1941, in: „Kulturwissenschaftliche Germanistik in Asien (Band 1) hrsg. von der Koreanischen Gesellschaft für Germanistik“, Seoul-Korea: EURO Trading & Publishing Co. 2008, S. 380-390
(ISBN 9788991324329; ISBN Bd. 1: 9788991324336);

Goethes Werk im Zeichen der Wissenschaften, in: „Kairoer Germanistische Studien. Bd. 17 (Kongressaktenband) 2. Internationaler Germanistik-Kongress. Wege über Grenzen. Perspektiven der Germanistik. Kairo/ Aegypten 2.-4. April 2007. Kongressakten“, Alexandria: Dar El-Thaquafa El-Elmeya-Verlag 2007, S. 383-399 (ISSN 1110-6042);

Utopische Spiele bei Hermann Hesse und Ernst Jünger, in: Bernáth, Arpád/ Hárs, Endre/ Plener, Peter (Hgg.): *Vom Zweck des Systems. Beiträge zur Geschichte literarischer Utopien*, Tübingen: Francke 2006, S. 139-144 (ISBN 3-7720-8120-7);

Ich strebte einem Lande zu, in dem alles bedeutender war – Zu Ernst Jüngers Jugendroman Afrikanische Spiele, in: Nubert, Roxana (Hrsg.): „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, Bd. 5, Temeswar: Mirton 2006, S. 325-333 (ISSN 1453-7621);

Hermann Hesse und das Lachen der Unsterblichen, in: „Analele Universității București. Limbi și literaturi străine“, Jg. LIII – 2004, S. 107-111 (ISBN 1220-0263);

Der verfilmte Faust, in: „Germanistische Beiträge“ 17/ 18 Universitätsverlag 2003/ 2004, Hermannstadt, S. 145-158 (ISSN 1454-5144);

Zur Metapher der Fremde bei Nikolaus Lenau, in: Nubert, Roxana (Hrsg.): „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, Bd. 4, Timișoara: Mirton 2003, S. 183-192 (ISSN 1453-7621);

Julius Hebing und Goethes Farbenlehre, in: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“, 11. und 12. Jg., Heft 1-2 (21-22), 1-2 (23-24), 2002/ 2003, S. 228-232 (ISBN 973-9368-06-9);

Der Hermaphrodit bei Gustav Meyrink, in: „Analele Universității din București“, Jg. LI – 2002, S. 31-38 (ISBN 1220-0263);

Der verfilmte Grass: Die Rättin, in: *GERMANISTENTREFFEN*, Veliko Târnovo/ Bulgarien: Universitätsverlag „Hil. Kyrill und Method“ 2002, S. 348-359 (ISBN 954-524-340-6);

Phantastischer (Tier)mensch oder zersplittertes Ich? – Zu Hermann Hesses Steppenwolf, in: „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, Kronstadt: Aldus 2002, S. 55-72 (ISBN 973-9314-72-4);

Goethes Farbenlehre zwischen Naturwissenschaft und Dichtung, in: Guțu, George/ Schindler-Kovats, Beate (Hgg.): „t r a n s c a r p a t h i c a. Germanistisches Jahrbuch Rumänien“, 1/ 2002, Bukarest: Paideia 2002, S. 157-168 (ISSN 1583-6592);

Hermann Hesse in traducere română (Hermann Hesse in rumänischer Übersetzung), in: Murvai, Olga (Hrsg.): „LINGUA PAX. Interculturalitate și democrație”, Bukarest: Cavallioti, 2001, S. 318-328 (ISBN 973-9463-36-3);

Probleme der Erwerbung von Zahlwortstrukturen im Deutschen und im Französischen bei rumänischen Studenten, in: *Conferința Națională de Bilingvism 16-17 iunie 1997*, hrsg. von Olga Murvai, București: Kriterion 1999, S. 332-340 (ISBN 973 26 0580 4);

Hermann Hesses Siddhartha – ein moderner Buddha?, in: „Germanistische Beiträge 11”, Sibiu: Editura Universității 1999, S. 122-130 (ISSN 1454-5144);

Literatur und Literaturverfilmung: Ingeborg Bachmann: Malina, in: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens”, Nr. 1-2 (15-16)/ 1999, București: Paideia, S. 249-253 (ISBN 973-9368-06-9);

Le discours <fantastique> de Franz Kafka, in: „Analele Universității București”, Jg. XLVIII – 1999, S. 65-73 (ISBN 1220-0263);

Zum Kaspar-Hauser-Motiv und seiner literarischen und filmischen Gestaltung, in: „Germanistische Beiträge 10”, Sibiu: Editura Universității 1999, S. 42-57 (ISBN 973-9280-75-7);

Peter Handkes Zurüstungen für die Unsterblichkeit, in: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens”, Nr. 1-2 (13-14)/ 98, S. 168-171 (ISSN 1454-40-08);

<Denn sein Gedicht steht vertikal zum Herzen der Welt>. Ein Gespräch mit Rudolf Hollinger, in: „Beiträge zur Geschichte der Germanistik in Rumänien” (I), Hgg. George Guțu, Speranța Stănescu, Bukarest: Charme- Scott 1997, S. 169-183 (ISBN 973-96538-10);

<Ich glaube an den Menschen...> (Hesse). Literarisches Porträt eines Lieblingsschriftstellers, in: „Germanistische Beiträge 6”, Hermannstadt: Universitätsverlag 1997, S. 64-78 (ISBN 973-9280-75-7);

Die deutsche Literatur und die (ost)asiatische Rezeption: Das Paradigma Hermann Hesse, in: „Beiträge zur Temeswarer Germanistik” (I), Timișoara: Mirton 1997, S. 64-78 (ISBN 973-578-299-5);

Ernst Jüngers Tagebücher: Strahlungen I-II, in: „Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia XLII”, 2-3/97, Cluj 1997, S. 39-50; und in: „Beiträge zur Geschichte der Germanistik” in Rumänien (II): *WEHN VOM SCHWARZEN MEER. Literaturwissenschaftliche Aufsätze*, hrsg. von George Guțu, Bukarest: Paideia – D.O.R. GmbH, 1998, S. 126-136 (ISBN 973-9368-08-5);

Le paysage intérieur chez Romain Rolland, in: *Le paysage et ses grilles. Colloque de Cerisy*, Hrsg. Françoise Chenêt, Paris/ Montréal: L'Harmattan 1996, S. 123-129 (ISBN 2-7384-4595-0)

Hermann Hesse și esotericul joc cu mărele de sticlă (Hermann Hesse und das esoterische Glasperlenspiel), in: *Volum omagial Gheorghe Tohăneanu*, Temeswar: Mirton 1995, S. 557-566 (ISSN 1454-3648);

Blumenlyrik in weiblicher und männlicher Sicht, in: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens”, Nr. 7-8/ Jan.-Febr. 1995, Bukarest 1995, S. 81-85 (ISBN 973-96383-9-2);

Hermann Hesse oder Der Weg nach Innen, in: „Germanistische Beiträge 3”, Hermannstadt: Universitätsverlag 1995, S. 62-69 (ISBN 973-9280-75-7)

BEITRÄGE IN LITERATURZEITSCHRIFTEN:

Ernst Jünger – pariul cu timpul (Ernst Jünger oder die Wette eines Schriftstellers mit der Zeit), in: „Luceafărul” Nr. 17 (463)/ 3. Mai 2000, S. 20-21; *Pariul unui scriitor cu timpul (Die Wette eines Schriftstellers mit der Zeit)*, in: „Secolul 20” ERNST JÜNGER: 10-12/ 2000, S. 54-64 (ISBN 43804);

„*EU, MIE INSUMI TROC, AM FOST AN DE AN PREZENT...*” Günter Grass și secolul al XX-lea („*ICH, AUSGETAUSCHT GEGEN MICH, bin Jahr für Jahr dabeigewesen...*” Günter Grass und das 20. Jh.), in: „Luceafărul” Nr. 24 (470)/ 21. Juni 2000, S. 22-23;

Erich Maria Remarque, in: „Luceafărul” Nr. 8 (454)/ 1. März 2000, S. 23;

Dincolo de text: Variante filmice goetheene (Jenseits des Textes: Der verfilmte Goethe), in: „Secolul 20” GOETHE 4-5-6/ 1999, S. 62-77 (ISBN 43804);

Un exilat în sine însuși: Franz Kafka (Ein in sich selbst Exilierter: Franz Kafka), in: „Secolul 20” EXILUL, 10-11-12/ 1997; 1-2-3/ 1998, S. 145-154 (ISBN 43804);

Klaus Mann, in: *Klaus Mann: Jurnal*, in: „Secolul 20” EXILUL: 10-11-12/ 97; 1-2-3/ 98, S. 154-157 (ISBN 43804) (Darstellung);

Peter Handke sau vocile tăcerii (Peter Handke oder die Stimmen des Schweigens), in: „Secolul 20” AUSTRIA (ÖSTERREICH), 1-3/ 1997, Bukarest, S. 254-257 (ISBN 43804)

REZENSIONEN VON MIHAELA ZAHARIA:

Ioana Crăciun: Wortakrobat ohne Netz. Gedichte & Tuschezeichnungen, ADZ Verlag, Bukarest 2005, in: ADZ/ 23.12.2005, S. 4;

Matthias Buth: *DIE STILLE NACH DEM AXTHIEB. LINIȘTEA DE DUPĂ LOVITURA DE SECURE*. Rumänisch von George Guțu. Mit einem Nachwort von Peter Motzan. Bukarest: Editura Fundației Culturale Române, 1998, in: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“, Nr. 1-2 (13-14)/ 1998, București: Paideia, S. 422-426 (ISSN 1454-40-08)

ÜBERSETZUNGEN VON MIHAELA ZAHARIA:

ÜBERSETZTE BÜCHER:

Goethe, Wolfgang von: *Despre teoria culorilor. Partea didactică/ Zur Farbenlehre. Der didaktische Teil*, Bukarest: Wirtschaftsverlag 2005, 479 S. und 17 Tafeln; (ISBN 973-709-123-X);

Jünger, Ernst: *Mantrana. Invitație la un joc/ Mantrana. Einladung zu einem Spiel*, Oradea: Antaios 2002, 79 S.; (ISBN 973-99294-9-4);

Burckhardt, Jacob: *Weltgeschichtliche Betrachtungen/ Considerații privind istoria universală*, Oradea: Antaios 1999, 246 S. (ISBN 973-99294-1-9)

ÜBERSETZUNGEN UND KRITISCHER APPARAT:

Übersetzung, Fußnoten und Nachwort (S. 467-477) bei: J.W.Goethe: *Despre teoria culorilor. Partea didactică/ Zur Farbenlehre. Der didaktische Teil*, Bukarest: Wirtschaftsverlag 2005, 479 S. und 17 Tafeln (ISBN 973-709-123-X);

Übersetzung und Vorwort (S. 5-36) bei: Ernst Jünger: *Mantrana. Invitație la un joc/ Mantrana. Einladung zu einem Spiel*, Oradea: Antaios 2002, 79 S. (ISBN 973-99294-9-4);

Übersetzung, Vorwort und Fußnoten bei Jacob Burckhardt: *Weltgeschichtliche Betrachtungen/ Considerații privind istoria universală*, Oradea: Antaios 1999, S. 5-11 (ISBN 973-99294-1-9);

Fußnoten und Bibliographie, in: *GOETHE. OPERE COMPLETE. Bd. 15 – Autobiographische Schriften/ Scrieri autobiografice III*, Übersetzung Mihai Isbășescu/ George Guțu, Fußnoten und Bibliographie von George Guțu, Carmen Iliescu, Gheorghe Nicolaescu, Sorin Toma und Mihaela Zaharia, Bukarest: RAO 2009 (ISBN-10: 9731039287); (ISBN-13: 978-9731039282);

ÜBERSETZUNGEN AUS LITERATUR UND PHILOSOPHIE:

George Grigore: *And the memories shall kill you/ Und die Erinnerungen werden dich töten*, Umschlag und Übersetzung ins Deutsche MZ, Iași: Ars Longa 2020, S. 31-32 (ISBN 978-973-148-349-8);

Ernst Jünger: *Mantrana*, in: „Secolul 20”, 10-12/ 2000: ERNST JÜNGER, S. 145-149 (ISBN 43804);

Günter Grass: *Secolul meu (Mein Jahrhundert)*, in: a. „Luceafarul” Nr. 13 (459)/ 5. April 2000, S. 20-21; b. „Secolul 20”, 10-12/ 1999; 1-3/ 2000: EUROPELE DIN EUROPA, S. 265-272 (ISBN 43804);

Ludwig Wittgenstein: *Spielgrenzen (Limita jocului)*, aus dem Band: *Philosophische Grammatik*, in: „Secolul 20” FOTBAL, 4-7/ 98, S. 351-356 (ISBN 43804);

Klaus Mann: *Tagebuch*, in: „Secolul 20”, 10-11-12/ 97; 1-2-3/ 98, S. 154-162 (ISBN 43804);

Peter Handke: *Kaspar*, in: „Secolul 20”, 1-2-3/ 97, S. 257-261 (ISBN 43804)